

Res Navtic - handling rooktoep

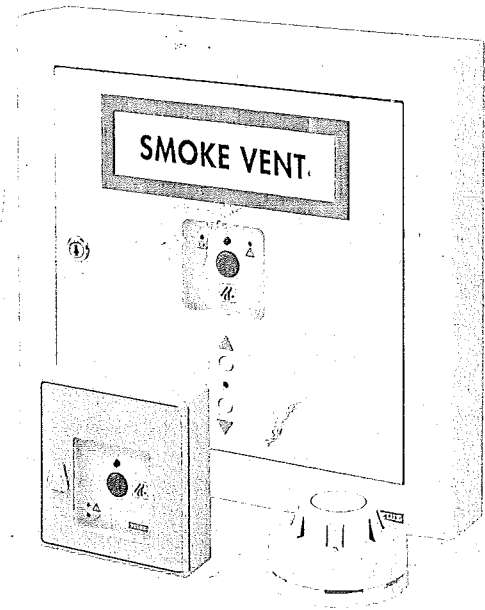


## KFX 100/101/102/103/104

AR: VELUX Argentina S.A. 0 114 711 5666	IE: VELUX Company Ltd.
AT: VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IT: VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AU: VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	JP: VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT: VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE: VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV: VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG: VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	NL: VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY: VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	NO: VELUX Norge AS 22 51 06 00
CA: VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NZ: VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CH: VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL: VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CL: VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PT: VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CN: VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RO: VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RS: VELUX Srbija d.o.o. 011 3670 468
DE: VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RU: ZAO VELUX (495) 737 75 20
DK: VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE: VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE: VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI: VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES: VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SK: VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI: VELUX Suomi Oy 0207 290 800	TR: VELUX Çati Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR: VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	UA: VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
GB: VELUX Company Ltd.	US: VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR: VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	
HU: VELUX Magyarorszag Kft. (06/1) 436-0601	

[www.velux.com](http://www.velux.com)

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR KFX 100/101/102/103/104. ©2009. 2010 VELUX GROUP ©VELUX AND THE VELUX LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENSE BY THE VELUX GROUP



ENGLISH: Instructions for control system package

DEUTSCH: Anleitung für RWA-Steuersystem

FRANÇAIS : Notice pour le kit système de commande

DANSK: Vejledning til styresystempakke

NEDERLANDS: Instructies voor bedieningsset

ITALIANO: Istruzioni per il sistema di alimentazione e controllo

ESPAÑOL: Instrucciones para el sistema de control de evacuación de humos

ČESKY: Návod pro sadu s řídicím systémem

POLSKI: Instrukcje dla pakietu systemu sterowania



VAS 451914-2010-02

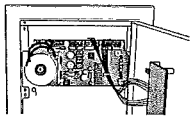
4-12



Important Information  
Wichtige Informationen  
Information importante  
Vigtig information  
Belangrijke informatie

Informazioni importanti  
Información importante  
Důležité informace  
Ważne informacje

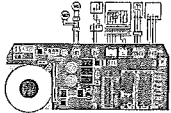
13-18



Control system  
Steuerzentrale  
Système de commande  
Styresystem  
Bedieningsysteem

Sistema di controllo  
Sistema de control  
Řídicí systém  
System sterowania

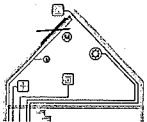
20-21



Overview  
Übersicht  
Schéma général  
Oversigt  
Overzicht

Schema di collegamento  
Vista general  
Přehled  
Schemat podłączenia

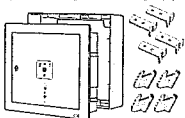
22-25



Wiring  
Leitungsführung  
Câblage  
Ledningsføring  
Bedrading

Cablaggio  
Cableado  
Vedení  
Okablowanie

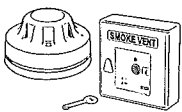
26-31



Installation of control system  
Montage der Steuerzentrale  
Installation du système de commande  
Montering af styresystem  
Installatie van het bedieningsysteem

Installazione del sistema di controllo  
Instalación del sistema de control  
Instalace řídicího systému  
Instalacja centrali sterującej

32-39



KFK 100 / KFA 100

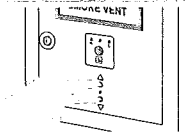
40-44



Connection of power supply  
Anschluss der Stromversorgung  
Branchement de l'alimentation  
Tilslutning af strømforsyning  
Aansluiten van stroomvoorziening

Collegamenti: alimentazione e batteria tampone  
Conexión del suministro de corriente  
Zapojení přívodu el. energie  
Podłączenie zasilania

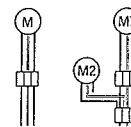
45-50



Setting and operation  
Einstellung und Bedienung  
Réglage et fonctionnement  
Indstilling og betjening  
Instellen en bediening

Predisposizione e regolazione  
Ajustes y funcionamiento  
Nastavení a ovládání  
Ustawienie i działanie

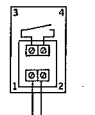
51



Connection of motor  
Anschluss vom Motor  
Raccordement du moteur  
Tilslutning af motor  
Aansluiten van de motor

Connessione del motore  
Conexión del motor  
Zapojení motoru  
Podłączenie silnika

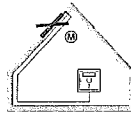
52-54



External smoke detection system  
Externe Rauchmeldeanlage  
Système externe de détection de fumée  
Eksternt brandmeldeanlæg  
Extern rookventilatie systeem

Segnali provenienti da fonti esterne  
Sistema externo de detección de humos  
Externí systém pro odhalení kouře  
Zewnętrzny system wykrywania dymu

55-61



Smoke ventilation function  
Rauchabzugsfunktion  
Fonction désenfumage  
Brandventilationsfunktion  
Rookventilatiefunctie  
Funzione di evacuazione fumi

Funcionamiento de la extracción de humos  
Funkce kouřového odvětrání  
Funkcja wentylacji oddymiającej

62



Labels and instructions  
Aufkleber und Anleitung  
Étiquettes et notice  
Etiketter og vejledning  
Stickers en instructies

Etichette e istruzioni  
Etiquetas e instrucciones  
Štítky a návod  
Etykiety i instrukcje

63-71



Troubleshooting  
Fehlersuche  
Dépannage  
Fejlfinding  
Problemen oplossen

Risoluzione dei problemi  
Resolución de problemas  
Instrukce pro případ chyby v systému  
Rozwiązywanie problemów



### NEDERLANDS: Belangrijke informatie

Lees de instructies aandachtig door voordat u verder gaat en houd deze bij de hand aan de binnenzijde van de deur van het bedieningssysteem.

#### Installatie

- Installeren moet worden gedaan door een gecertificeerd persoon, rekening houdend met de geldende nationale normen.
- Dit product moet conform de geldende nationale normen aangesloten worden op de stroomtoevoer. Verzeker u ervan dat de hoofdstroom niet per ongeluk uitgeschakeld kan worden. Wij raden ook aan om voor het uitschakelen van de stroom gebruik te maken van de hoofdschakelaar. Er moet een mogelijkheid voor ont koppeling geïntegreerd worden in de vaste bedrading die voldoet aan de nationale norm voor bedrading.
- De verpakking kan samen met het gewone huisvuil weggegooid worden.

#### Veiligheid

- De installateur moet de eindgebruiker instrueren over het dagelijks gebruik van het product, inclusief het resetten van alarmmeldingen en de plek van de typeplaatjes en de instructies.
- De typeplaatjes bevinden zich aan de binnenzijde van de deur van het bedieningssysteem en het breekglas punt.
- Dit product mag alleen gebruikt worden volgens de juiste instructie.
- Laat kinderen niet met het product spelen.
- Zorg ervoor dat u de geleidende onderdelen niet aanraakt tijdens het resetten van het alarm.

#### Funcities

- Het groene led-lampje tussen de ventilatieknoppen is aan zolang het dakraam geopend is.
- De comfortventilatiefunctie is geblokkeerd wanneer de rookventilatiefunctie is geactiveerd of als er sprake is van een stroomuitval.
- Twee minuten na de stroomuitval zullen de door de comfortventilatiefunctie geopende dakramen automatisch sluiten. Dit gebeurt echter niet wanneer de rookventilatiefunctie is geactiveerd.
- Dit product kan twee dakramen voor rookventilatie simultaan in beweging zetten.
- Bij ventileren wordt het dakraam maximaal 200 mm geopend.

#### Product

- Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- Dit product voldoet aan de vereisten van de EMC richtlijnen voor het gebruik in huishoudens en in licht industriële omgevingen.
- Wanneer geïnstalleerd voldoet het bedieningssysteem aan beschermingsgraad IP 20.

#### Onderhoud en service

- Het rookafvoersysteem moet na installatie, onderhoud en aanpassingen worden getest. Het systeem dient minstens éénmaal per jaar door een vakkundig persoon geïnspecteerd worden. Inspecties moeten volgens de lokale regelgeving worden gedocumenteerd.
- Als het rookafvoersysteem is uitgerust met windstopper KFD, dan moet u bij inspectie van het systeem controleren of de windstopper niet beschadigd is en dat alle schroeven en moeren goed vast zitten.
- Elektrische producten en batterijen moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet bij het huisvuil.
- Sluit de hoofdstroom en noodaccu's/noodstroomvoorziening af voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden aan het rookafvoersysteem. Verzeker u ervan dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Bij technische vragen kunt u contact opnemen met VELUX Nederland B.V.



### ITALIANO: Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e conservarle per un eventuale successivo utilizzo all'interno del sistema.

#### Installazione

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato in conformità ai regolamenti nazionali in materia.
- Questo prodotto deve essere connesso direttamente all'alimentazione di rete in conformità alla normativa vigente. Assicurarsi che l'alimentazione di rete non possa essere inavvertitamente disconnessa. Si raccomanda che la sconnessione della tensione di rete possa avvenire solo tramite interruttore generale od interruttore a chiavetta. Almeno uno dei sopra menzionati sistemi di disconnessione dalla rete dovrebbe essere inserito nell'alimentazione principale.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai normali rifiuti di casa.

#### Sicurezza

- L'installatore è tenuto ad informare l'utilizzatore sul normale uso del prodotto incluso il reset degli allarmi, il posizionamento della targhetta identificativa e delle istruzioni.
- La targhetta identificativa si trova sulla parte interna della porta del sistema di controllo e del pulsante di emergenza a vetro.
- Questo prodotto dovrà essere azionata solo dopo aver consultato le istruzioni.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- Nel resettare gli allarmi assicurarsi di non toccare parti conduttive.

#### Funzionalità

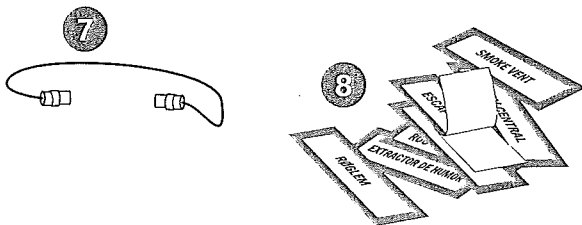
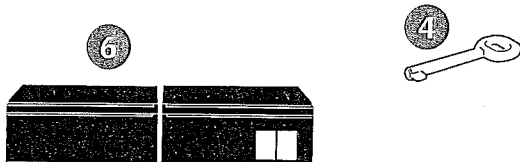
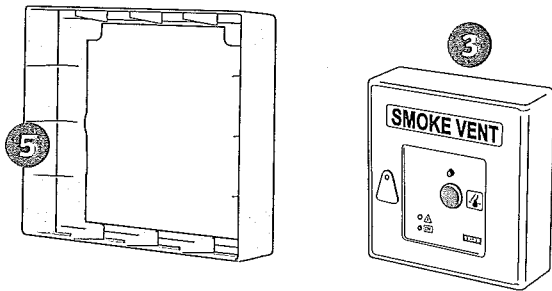
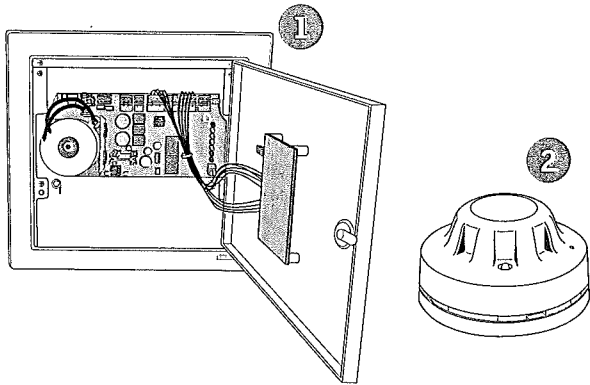
- Il diodo luminoso verde tra i tasti di ventilazione è acceso quando la finestra è aperta.
- La funzione di ventilazione rimane bloccata se la funzione di evacuazione fumi è attiva o in caso di mancanza di tensione di rete.
- Due minuti dopo l'interruzione di tensione, le finestre aperte attraverso la funzione di ventilazione vengono chiuse automaticamente. Questo non avviene nel caso in cui la funzione di evacuazione fumi sia stata attivata.
- Questo prodotto può azionare contemporaneamente fino a due finestre per l'evacuazione fumi.
- Qualora utilizzato per la funzione di ventilazione, la finestra si apre al massimo fino a 200 mm.

#### Prodotto

- Questo prodotto è stato realizzato per l'uso con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Questo prodotto ottempera ai requisiti EMC per l'uso domestico, nel commercio e nell'industria leggera.
- Una volta installato, il sistema di controllo risponde a grado di protezione IP 20.

#### Manutenzione e servizio

- Il sistema di evacuazione del fumi deve essere testato dopo l'installazione e ispezionato da personale qualificato almeno una volta l'anno. Test e ispezioni dovranno essere documentati in conformità alla legislazione vigente.
- Se il sistema di evacuazione del fumi è dotato di un deflettore del vento KFD, occorre verificare che quest'ultimo non sia danneggiato e che le viti e i dadi siano perfettamente fissati.
- I prodotti elettrici e batterie devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti di casa.
- Sconnettere l'alimentazione di rete e le batterie tampone prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione al sistema di evacuazione fumi. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX.



**ENGLISH: Contents of control system package**

- ① : Control system
- ② : Smoke detector
- ③ : Break-glass point
- ④ : Key
- ⑤ : Frame
- ⑥ : Back-up batteries
- ⑦ : Black cable
- ⑧ : Labels

**DEUTSCH: Inhalt des RWA-Steuersystems**

- ① : Steuerzentrale
- ② : Rauchmelder
- ③ : RWA-Hauptbedienstelle
- ④ : Schlüssel
- ⑤ : Rahmen
- ⑥ : Notstrombatterien
- ⑦ : Schwarze Leitung
- ⑧ : Aufkleber

**FRANÇAIS: Composants du kit système de commande**

- ① : Système de commande
- ② : Détecteur de fumée
- ③ : Coup de poing brise-glace
- ④ : Clé
- ⑤ : Cadre
- ⑥ : Batteries de secours
- ⑦ : Câble noir
- ⑧ : Étiquettes

**DANSK: Styresystempakken indhold**

- ① : Styresystem
- ② : Røgmelder
- ③ : Brandtryk
- ④ : Nøgle
- ⑤ : Ramme
- ⑥ : Nødstrømsbatterier
- ⑦ : Sort ledning
- ⑧ : Etiketler

**NEDERLANDS: Inhoud van het bedieningsset**

- ① : Bedieningssysteem
- ② : Rookmelder
- ③ : Breekglas punt
- ④ : Sleutel
- ⑤ : Frame
- ⑥ : Noodaccu's
- ⑦ : Zwarte kabel
- ⑧ : Stickers

**ITALIANO: Contenuto del sistema di alimentazione e controllo**

- ① : Sistema di controllo
- ② : Rilevatore di fumi
- ③ : Pulsante di emergenza a vetro
- ④ : Chiave
- ⑤ : Cornice
- ⑥ : Batterie tampone
- ⑦ : Cavo nero
- ⑧ : Etichette

**ESPAÑOL: Contenido del sistema de control de evacuación de humos**

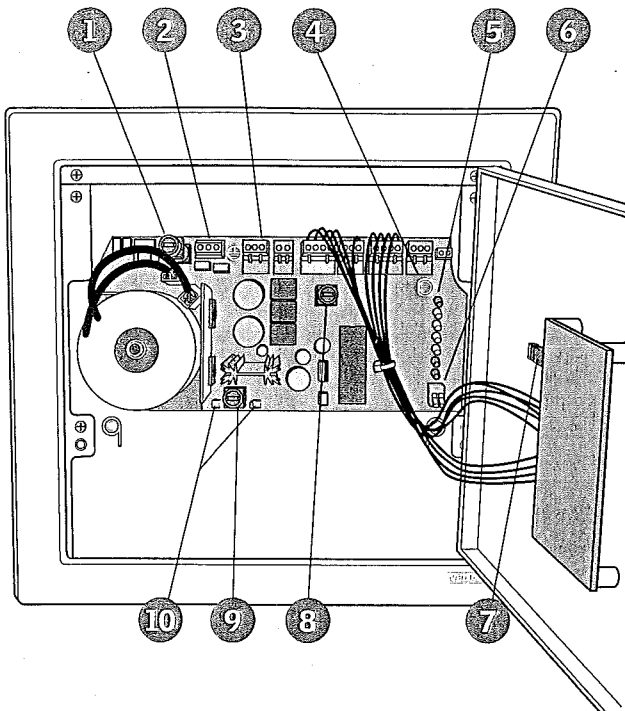
- ① : Sistema de control
- ② : Detector de humo
- ③ : Pulsador de emergencia
- ④ : Llave
- ⑤ : Marco
- ⑥ : Baterías de seguridad
- ⑦ : Cable negro
- ⑧ : Etiquetas

**ČESKY: Obsah sady s řídicím systémem**

- ① : Řídicí systém
- ② : Kouřový senzor
- ③ : Poplachový požární spínač
- ④ : Klíč
- ⑤ : Rám
- ⑥ : Záložní baterie
- ⑦ : Černý drát
- ⑧ : Štítky

**POLSKI: Zawartość pakietu systemu sterowania**

- ① : Centrala sterująca
- ② : Detektor dymu
- ③ : Przycisk stłuczeniowy
- ④ : Klucz
- ⑤ : Ramka
- ⑥ : Baterie podtrzymujące zasilanie
- ⑦ : Czarny przewód
- ⑧ : Etykiety



#### DANSK: Styresystem (tilslutningsplan)

- ① : Netsikring 1 A
- ② : Nettilslutning 230 V/50 Hz/150 VA
- ③ : Motortilslutning 24 V
- ④ : Resetknop
- ⑤ : Lysdioder for fejlmelding og funktion
- ⑥ : Omskifter SW2
- ⑦ : Jumper J1 (endemodul)
- ⑧ : Motorsikring 5 A
- ⑨ : Batterisikring 630 mA
- ⑩ : Batteritilslutninger
- ⑪ : Brandtryk
- ⑫ : Komfortventilationsknapper

For tilslutning af ventilationskontakt og regnsensor, se vejledningen vedlagt det enkelte produkt.

#### NEDERLANDS: Bedieningssysteem (aansluitschema)

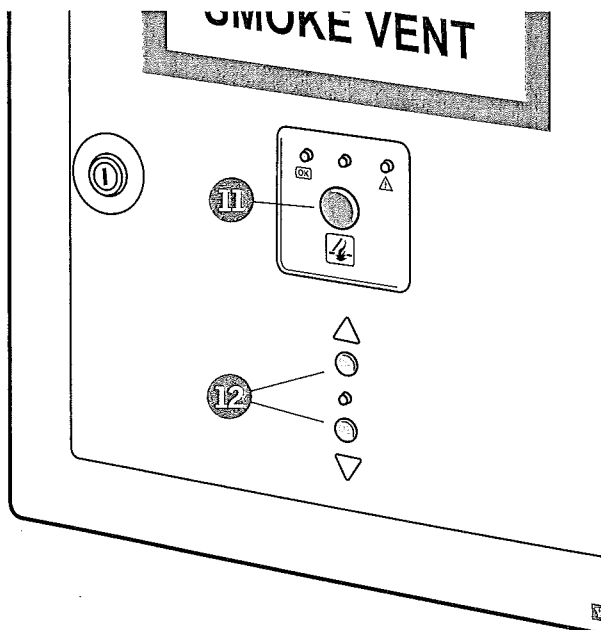
- ① : Hoofdzekering 1 A
- ② : Netaansluiting 230 V/50 Hz/150 VA
- ③ : Motoraansluiting 24 V
- ④ : Resetknop
- ⑤ : Led-lampjes voor foutmeldingen en functie
- ⑥ : Schakelaar SW2
- ⑦ : Geleidingsbrug J1 (eindmodule)
- ⑧ : Motorzekering 5 A
- ⑨ : Accuzekering 630 mA
- ⑩ : Accu-aansluitingen
- ⑪ : Breekglas punt
- ⑫ : Comfortventilatieknoppen

Zie voor de aansluiting van de ventilatieknop en de regensensor, de bij het VELUX product bijgesloten inbouw instructies.

#### ITALIANO: Sistema di controllo (collegamenti)

- ① : Fusibile principale 1 A
- ② : Collegamento della tensione di rete 230 V/50 Hz/150 VA
- ③ : Connessione motore 24 V d.c.
- ④ : Tasto di ripristino
- ⑤ : Diodi luminosi per segnalazione errori e funzionamento
- ⑥ : Commutatore SW2
- ⑦ : Ponticello J1 (modulo terminale)
- ⑧ : Fusibile motore 5 A
- ⑨ : Fusibile batteria 630 mA
- ⑩ : Connessione batteria
- ⑪ : Tasto di evacuazione fumi
- ⑫ : Tasti di ventilazione

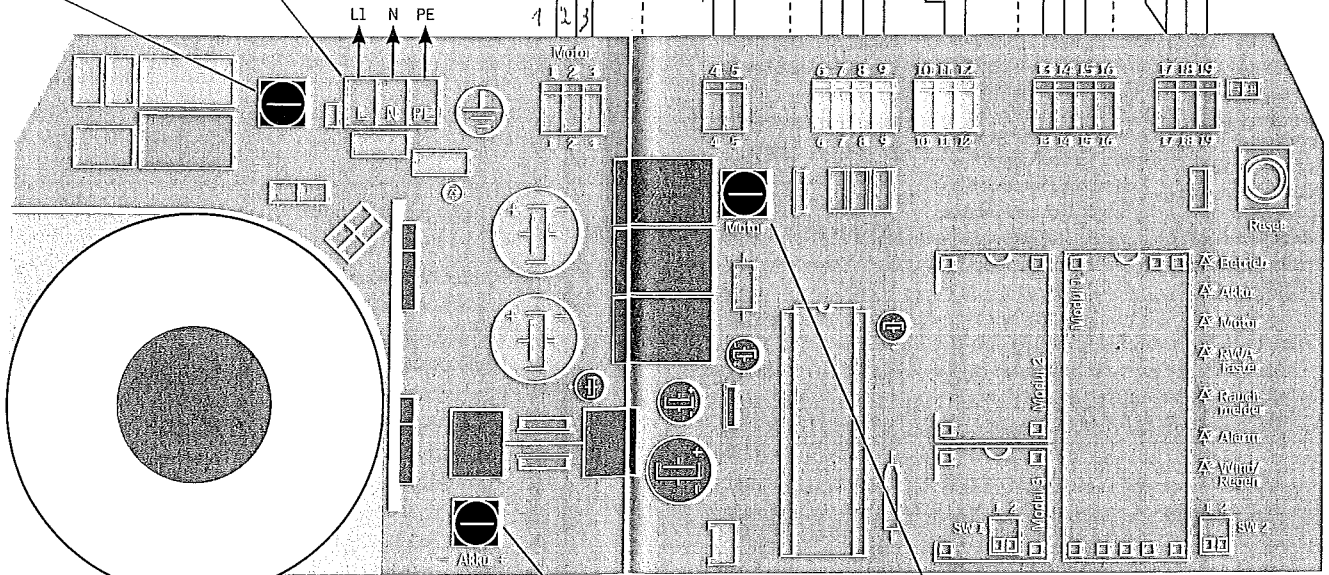
Per le connessioni della pulsantiera di ventilazione a muro e dell'eventuale sensore pioggia, fare riferimento alle correlate istruzioni dei suddetti dispositivi.



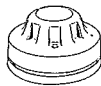
- \*) External smoke detection system. See pages 46-47.
- \*) Externe Rauchmeldeanlage. Siehe Seite 46-47.
- \*) Système externe de détection des fumées. Voir pages 46-47.
- \*) Eksternt brandmeldeanlæg. Se side 46-47.
- \*) Extern rookventilatiesysteem. Zie pagina 46-47.
- \*) Rilevazione fumi: segnale proveniente da altre fonti di rilevazione esterna. Vedere la pagg. 46-47.
- \*) Sistema externo de detección de humos. Véase página 46-47.
- \*) Externí systém pro odhalení kouře. Následujte stranu 46-47.
- \*) Zewnętrzny system wykrywania dymu. Patrz strony 46-47.
- \*\*) Separately available from VELUX.
- \*\*) Separat bestellbar bei VELUX.
- \*\*) Option VELUX disponible.
- \*\*) Bestilles separat hos VELUX.
- \*\*) Apart te bestellen bij VELUX.
- \*\*) Disponibile su richiesta.
- \*\*) Disponible por separado en VELUX.
- \*\*) Samostatně k dispozici u společnosti VELUX.
- \*\*) Osobno dostępne w firmie VELUX.

Mains fuse  
 Netzanschlussssicherung  
 Fusible secteur  
 Netsikring  
 Hoofdzekering  
 Fusibile principale  
 Fusible de alimentación  
 Pojistka hlavního přívodu  
 Główny bezpiecznik sieciowy

Mains connection 230 V  
 Netzanschluss 230 V  
 Branchement secteur 230 V  
 Netttilslutning 230 V  
 Netaansluiting 230 V  
 Tensione di rete 230 V  
 Conexión de alimentación 230 V  
 Zapojení hlavního přívodu 230 V  
 Podłączenie sieciowe 230 V



**KFA 100 \*)**



Smoke detector  
 Rauchmelder  
 Détecteur de fumée  
 Røgmelder  
 Rookmelder  
 Rilevatore di fumi  
 Detector de humo  
 Kouřový senzor  
 Detektor dymu

**KFK 100/101/102/103/104**



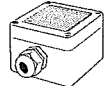
Break-glass point  
 RWA-Hauptbedienstelle  
 Coup de poing brise-glace  
 Brandtryk  
 Breekglas punt  
 Pulsante di emergenza a vetro  
 Pulsador de emergencia  
 Poplachový požární spínač  
 Przycisk szkleniowy

**KFK 200 \*\*)**



Ventilation switch  
 Lüftungstaster  
 Interrupteur de ventilateur  
 Ventilationskontakt  
 Ventilatieknop  
 Pulsantiera di ventilazione a muro  
 Interruptor de ventilación  
 Doplnkový spínač - větrání  
 Przelącznik ścienny wentylacji

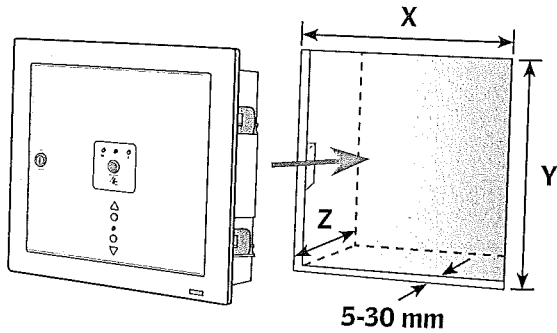
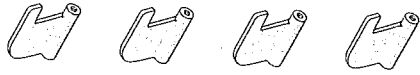
**KLA 100 \*\*)**



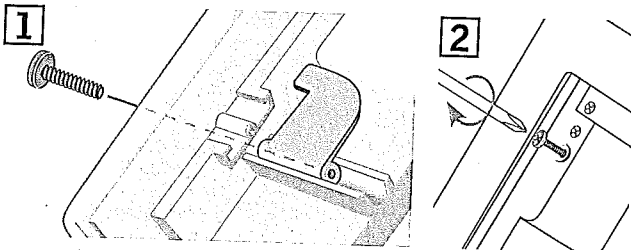
Rain sensor  
 Regensensor  
 Détecteur de pluie  
 Regensensor  
 Regensensor  
 Sensore pioggia  
 Sensor de lluvia  
 Dešťový senzor  
 Czujnik deszczu

Battery fuse  
 Batteriesicherung  
 Fusible batterie  
 Batterisikring  
 Accuzekering  
 Fusibile batteria  
 Fusible de baterías  
 Pojistka baterie  
 Bezpiecznik baterii

Motor fuse  
 Motorsicherung  
 Fusible moteur  
 Motorsikring  
 Motorzekering  
 Fusibile motore  
 Fusible del motor  
 Pojistka motoru  
 Bezpiecznik silnika



$X = 325 \pm 5 \text{ mm}$   $Y = 311 \pm 5 \text{ mm}$   $Z = \text{min } 80 \text{ mm}$



**ENGLISH: Recessed installation in timber frame wall**

Fix fittings to the back of the control system frame [1]. Position control system and tighten screws from the inside [2]. Continue on page 32.

**DEUTSCH: Hohlwandmontage**

Die Beschläge an der Rahmenrückseite der Steuerzentrale montieren [1]. Die Steuerzentrale platzieren und die Schrauben von innen anziehen [2]. Mit Seite 32 fortsetzen.

**FRANÇAIS : Installation encastrée dans un mur en plaques de plâtre**

Monter les accessoires de fixation au travers du cadre du système de commande [1]. Positionner le système de commande et serrer les vis de l'intérieur [2]. Poursuivre en page 32.

**DANSK: Planforsænket i gipsvæg**

Beslagene monteres på bagsiden af styresystemrammen [1]. Styresystemet placeres og skrueene strammes indefra [2]. Fortsæt på side 32.

**NEDERLANDS: Verdiepte inbouw in een pleisterwerkmuur**

Plaats de montagebeugels aan de achterzijde van het frame op het bedieningssysteem [1]. Positioneer het bedieningssysteem en draai de schroeven vast vanaf de binnenzijde [2]. Ga verder op pagina 32.

**ITALIANO: Installazione in una nicchia su parete in cartongesso**

Fissare i fermi sul retro della cornice del sistema di controllo [1]. Posizionare il sistema di controllo e avvitare dall'interno [2]. Continuare a pagina 32.

**ESPAÑOL: Instalación empotrada en pared de yeso**

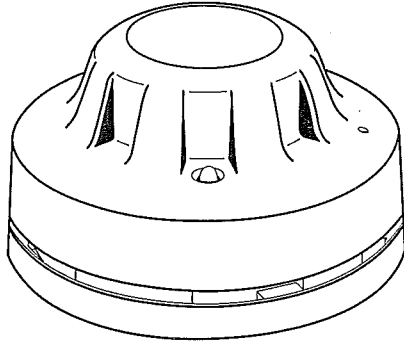
Fije los ganchos en la parte trasera del marco del sistema de control [1]. Posicione el sistema de control y ajústelo con los tornillos desde el interior [2]. Continua en página 32.

**ČESKY: Zapuštěná instalace v sádkartonové konstrukci**

Přípevněte úchytky k zadní části rámu řídicího systému [1]. Umístěte řídicí systém do správné polohy a utáhněte vruty zevnitř [2]. Pokračujte na straně 32.

**POLSKI: Instalacja w niszy w ścianie w drewnianej ramie**

Przymocuj zaczepy w tylnej części ramki centrali sterującej [1]. Ustaw centralę sterującą w niszy i dociągnij wkręty od środka [2]. Przejdź na stronę 32.



**ENGLISH: Installation:** Smoke detector KFA 100 should always be fitted on the ceiling in accordance with current national legislation. After fitting the base, the smoke detector can be snapped into place. Position dust cover over the smoke detector until it is ready for operation.

**Connection:** The smoke detector is connected to the control system by means of a 2-core cable with a minimum cross-section of 0,5 mm<sup>2</sup>. This cable can be extended up to 100 m.

The terminal module in the control system must be moved to the last or only smoke detector. Note the colour of the wires in the terminal module when connecting. The terminal module in other smoke detectors must be removed. Up to ten smoke detectors can be connected to each control system. Smoke detectors KFA 100 must be installed in continuous single line connections to ensure that the complete line from the control system to the last detector is monitored. Star connection does not allow for monitoring.

**DEUTSCH: Montage:** Rauchmelder KFA 100 sollte immer nach den geltenden Vorschriften an der Decke montiert werden. Nach der Montage des Sockels kann der Rauchmelder eingerastet werden. Um den Rauchmelder vor Staub zu schützen eine Staubschutzkappe aufstecken, bis der Rauchmelder in Betrieb genommen wird.

**Anschluss:** Der Rauchmelder ist mittels einer 2-adrigen Leitung mit einem Mindestquerschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> an die Steuerzentrale anzuschließen. Diese Leitung kann bis auf 100 m verlängert werden. Das Endmodul in der Steuerzentrale muss entfernt werden und im letzten oder einzigen Rauchmelder installiert werden. Bitte beachten Sie beim Anschluss die Adernfarbe des Endmoduls. Das Endmodul in sonstigen Rauchmeldern muss entfernt werden. An jede Steuerzentrale können bis zu zehn Rauchmelder in einer Reihe angeschlossen werden. Rauchmelder KFA 100 müssen immer hintereinandergeschaltet werden, wodurch sichergestellt wird, dass die ganze Reihe von der Steuerzentrale bis zum letzten Rauchmelder überwacht wird. Eine Sternschaltung ist daher nicht zulässig.

**FRANÇAIS : Installation :** Le détecteur de fumée KFA 100 doit toujours être positionné au plafond, en conformité à la réglementation locale en vigueur. Après avoir fixé l'embase, solidariser par un mouvement de rotation sec le détecteur sur cette dernière. Afin de protéger le détecteur de fumée contre les poussières, placez un couvercle antipoussières sur celui-ci, jusqu'à sa mise en service.

**Connexion :** Le détecteur de fumée se connecte au système de commande au moyen d'un câble à 2 brins d'une section unitaire minimale de 0,5 mm<sup>2</sup>. Ce câble peut avoir une longueur maximale de 100 m. Le module terminal du système de commande doit être positionné sur l'unique ou le dernier détecteur de fumée, à savoir le plus éloigné du système de commande. Notez la couleur des fils dans le module terminal en connectant. Le module terminal des autres détecteurs de fumée doit être retiré. Il peut être connecté jusqu'à dix détecteurs de fumée à chaque système de commande. Les détecteurs de fumée KFA 100 doivent être raccordés en ligne continue depuis le système de commande jusqu'au dernier coup de poing brise-glace. Le raccordement en étoile n'est pas admis pour permettre d'assurer le contrôle de toute la ligne.

**DANSK: Montering:** Røgmelder KFA 100 skal altid monteres i loftet i henhold til gældende national lovgivning. Soklen monteres, og røgmelderen klikkes på. For at beskytte røgmelderen mod støv påsættes en beskyttelseskappe, indtil røgmelderen sættes i drift.

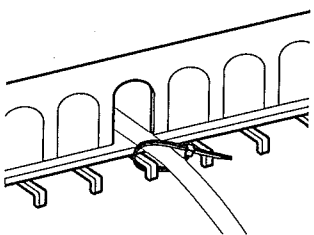
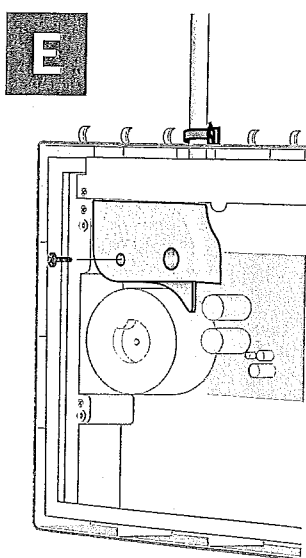
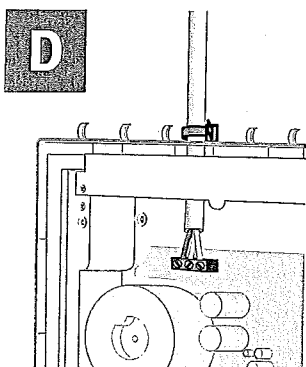
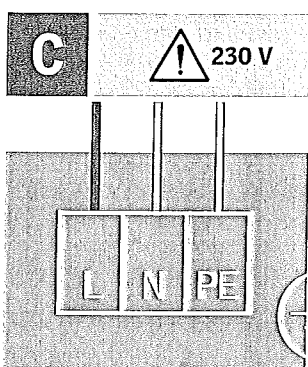
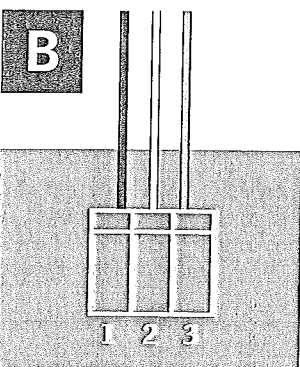
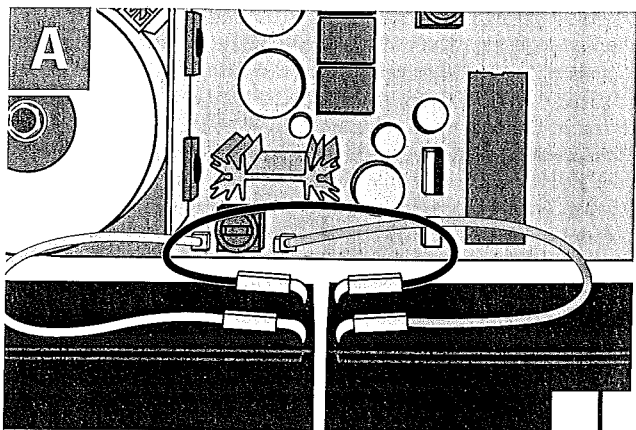
**Tilslutning:** Røgmelderen tilsluttes styresystemet vha. et 2-leder kabel med et mindstetværsnit på 0,5 mm<sup>2</sup>. Dette kabel kan forlænges op til 100 m.

Endemodulet i styresystemet fjernes og placeres i den sidste eller eneste røgmelder. Vær opmærksom på ledningsfarverne i endemodulet ved tilslutning. Endemodulet i øvrige røgmeldere fjernes. Op til ti røgmeldere kan kobles til samme styresystem. Røgmeldere KFA 100 skal altid linjekobles for at sikre overvågning af hele linjen fra styresystem til sidste røgmelder. Stjernekobling giver ikke mulighed for overvågning.

**NEDERLANDS: Installatie:** Rookmelder KFA 100 moet in overeenstemming met de geldende nationale richtlijnen altijd op het plafond worden geplaatst. Na het bevestigen van de bevestigingsplaat kan de rookmelder op zijn plaats vastgeklikt worden. Plaats hierna ter bescherming een stofkap over de rookmelder en verwijder deze slechts bij de ingebruikname.

**Aansluiting:** De rookmelder wordt aangesloten op het bedieningssysteem door middel van een 2-aderige kabel met een minimum doorsnede van 0,5 mm<sup>2</sup>. De lengte van deze kabel kan maximaal 100 m bedragen. De eindmodule in het bedieningssysteem moet verplaatst worden naar de laatste of enige rookmelder. Noteer de kleur van de bedrading in de eindmodule als u deze aansluit. De eindmodule in andere rookmelders moet verwijderd worden. Er kunnen maximaal tien rookmelders op elk bedieningssysteem aangesloten worden. Om ervoor te zorgen dat de gehele lijn vanaf het bedieningssysteem gecontroleerd kan worden, dient men de rookmelders KFA 100 onderling parallel te verbinden. Een steraansluiting biedt geen mogelijkheid tot controle.





en vigueur (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

**Câble :** passer le câble comme indiqué et le fixer avec une languette attache câble.

**Protection :** installer la protection comme indiqué.

DANSK:

**Tilslutning og opladning af nødstrømsbatterier:**

Ladespændingen skal være mellem 27,6 V og 28 V. Ved kortslutning af batteriledningerne afbrydes ladespændingen midlertidigt.

Netspændingen skal afbrydes, før batterierne fjernes.

**NB! Nødstrømsbatterierne skal udskiftes hvert fjerde år.**

Noter dato for udskiftning.

**Motortilslutning:** I tilfælde af forkert driftsretning på motorer, byttes om på de brune og hvide ledninger i stikket.

**Bemærk:** Den grønne ledning må ikke flyttes.

**Nettilslutning:** Fjern isoleringen på maks. 3 cm af nettilslutningsledningen. Sørg for, at dette stykke ikke kan komme i berøring med metaldele i styresystemet.

⚠ Tag alle nødvendige forholdsregler for at overholde gældende lokale regler (kontakt evt. en elinstallatør).

**Ledning:** Ledningen føres som vist og fastgøres med en kabelbinder.

**Dækkappe:** Dækkappe monteres som vist.

NEDERLANDS:

**Aansluiten en laden van de noodaccu's/noodstroomvoorziening:**

De laadspanning dient tussen de 27,6 en 28 Volt te zijn. In het geval van kortsluiting in de bedrading van de accu, wordt de laadspanning tijdelijk onderbroken.

De stroomtoevoer moet afgesloten zijn voordat u de batterijen verwijderd.

**NB! De noodaccu's dienen om de vier jaar vernieuwd te worden.**

Noteer daarom de vervangingsdatum.

**Motor aansluiting:** Indien de motor in de verkeerde richting werkt, verwissel dan bruine en witte bedrading.

**Let op:** Verplaats de groene kabel niet.

**Netaansluiting:** Maximaal 3 cm van het isolatiemateriaal van het snoer naar de netaansluiting verwijderen. Let er op dat dit stuk snoer niet in aanraking komt met andere metalen voorwerpen van het bedieningssysteem.

⚠ Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om aan de geldende nationale normen te voldoen (indien nodig dient u een gekwalificeerde electricien in te schakelen).

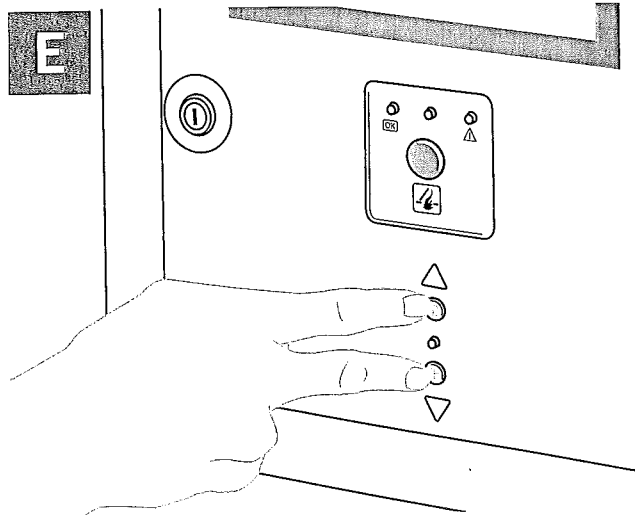
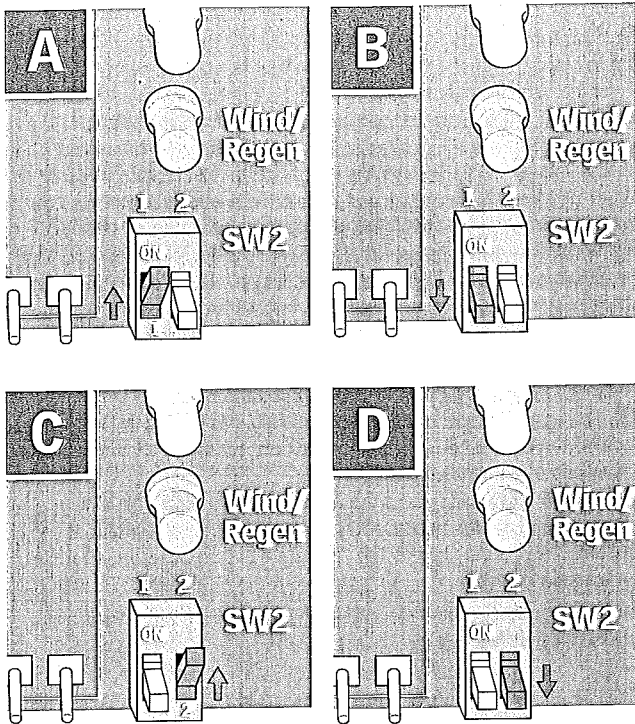
**Kabel:** Geleid de kabel zoals getoond en zet hem vast met een kabelbinder.

**Afdekplaat:** Plaats de afdekplaat zoals getoond.

ITALIANO:

**Collegamenti e carica delle batterie tampone:** La tensione di carica deve risultare fra i 27,6 V e i 28 V. In caso di corto circuito tra i cavi delle batterie, tale tensione viene temporaneamente interrotta. Sconnettere l'alimentazione di rete prima di togliere le batterie.

**NB! Le batterie tampone devono essere sostituite ogni quattro anni!**



## NEDERLANDS: Instellen van de SW2 schakelaar

### Instelling A of B voor foutmeldingen

De dakramen gaan automatisch open in het geval van een foutmelding vanuit de motor, rookmelder, breekglas punt en als gevolg van een defect in de desbetreffende bedrading. De rode led-lampje van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zullen gaan branden. De gele led-lampje van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zullen gaan knipperen en het acoustische alarm van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zal continue te horen zijn.

De dakramen gaan niet open in het geval van een foutmelding. De fout wordt enkel door middel van led-lampjes aangegeven. De gele led-lampje van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zullen gaan knipperen en het acoustische alarm van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zal piepen.

### Instelling C of D voor bediening van de comfortventilatie

De dakraammotor opent het dakraam alleen zolang de bovenste ventilatieknop geactiveerd is. Een druk op de onderste ventilatieknop sluit het dakraam helemaal.

De dakraammotor opent het dakraam 200 mm (maximale stand van de comfortventilatie) met één druk op de bovenste ventilatieknop. Een druk op de onderste ventilatieknop sluit het dakraam helemaal.

**Let op:** De motoren kunnen in elke gewenste positie gestopt worden door beide knoppen tegelijkertijd in te drukken.

## ITALIANO: Regolazione del commutatore SW2

### Regolazione A o B: segnalazione di errori

La finestra si apre automaticamente quando il sistema di controllo riceve un messaggio d'errore dal motore, dal rilevatore di fumi o dal pulsante di emergenza a vetro nonché in caso di difetti imputabili ai cavi di connessione. I diodi luminosi rossi del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro eventualmente collegati si illuminano. Il diodo luminoso giallo del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro lampeggiano emettendo un segnale acustico.

La finestra non apre automaticamente in caso di messaggio d'errore. L'errore viene indicato dai diodi luminosi. Il diodo luminoso giallo del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro collegati lampeggiano mentre entrambi gli elementi emettono un segnale acustico.

### Regolazione C o D per funzione di ventilazione

Il motore della finestra apre la stessa solo fintantoche il tasto di ventilazione rimane premuto. Premendo una volta il tasto di ventilazione per la chiusura della finestra, questa si chiude completamente.

Il motore della finestra apre la stessa di 200 mm (apertura massima per la funzione di ventilazione) dopo aver premuto una volta il tasto di ventilazione. Premendo una volta il tasto di ventilazione per la chiusura della finestra, questa si chiude completamente.

**Nota:** I motori possono essere bloccati in qualunque posizione premendo entrambi i tasti simultaneamente.

**POLSKI: Ustawienie przełącznika SW2**

**Ustawienia A lub B do wskazywania błędów**

Okna otworzą się automatycznie kiedy centrala sterująca otrzyma informację o błędzie silnika, detektora dymu lub przycisku stłuczeniowego, jak również o defektach podłączonych przewodów. Świecą się czerwone diody centrali sterującej oraz podłączonych przycisków stłuczeniowych. Diody centrali sterującej oraz podłączonych przycisków stłuczeniowych, emitujące żółte światło - migają, a alarm dźwiękowy centrali sterującej oraz podłączonych przycisków stłuczeniowych emituje sygnał ciągły.

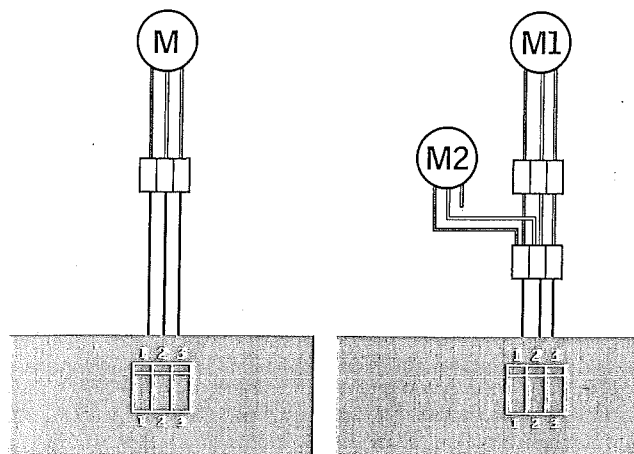
Okna nie otworzą się automatycznie w przypadku informacji o błędzie. Błąd będzie jedynie wskazywany poprzez diody emitujące światło. Diody centrali sterującej oraz podłączonych przycisków stłuczeniowych, emitujące żółte światło - migają, a alarm dźwiękowy centrali sterującej oraz podłączonych przycisków stłuczeniowych emituje krótkie sygnały.

**Ustawienia C lub D dla działania wentylacji codziennej**

Silnik otwiera okno jedynie wtedy, gdy naciskany jest górny przycisk wentylacji. Jedno przyciśnięcie dolnego przycisku wentylacji – całkowicie zamyka okno.

Silnik otwiera okno na 200 mm (maksymalne otwarcie dla funkcji wentylacji codziennej) po jednym przyciśnięciu górnego przycisku wentylacji. Jedno przyciśnięcie dolnego przycisku wentylacji całkowicie zamyka okno.

**Uwaga:** Silniki mogą zostać zatrzymane w każdej pozycji, jeśli oba przyciski zostaną naciśnięte jednocześnie.



ENGLISH: Connect the green cable from the integrated terminal module to the last or only motor. The cables must not be transposed; this would cause malfunction of the integrated terminal module.

DEUTSCH: Bei mehreren Motoren immer nur die grüne Leitung des einzigen oder letzten Motors anschließen, da das integrierte Endmodul sonst nicht korrekt funktioniert.

FRANÇAIS : Brancher le fil vert du module terminal intégré sur le dernier (s'il y a plusieurs moteurs) ou sur l'unique moteur. Les câbles ne doivent pas être inversés, sous peine de dysfonctionnement du module terminal intégré.

DANSK: Den grønne ledning fra det integrerede endemodul skal kun tilsluttes den sidste eller eneste motor. Ledningerne må ikke byttes om, da det integrerede endemodul i så fald ikke vil fungere korrekt.

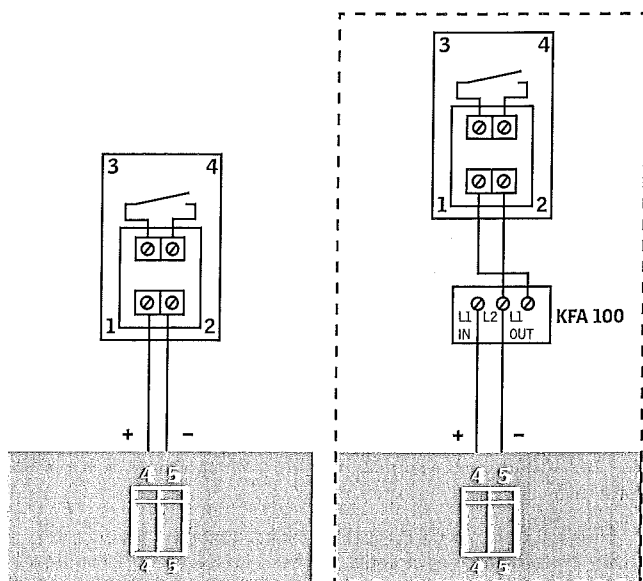
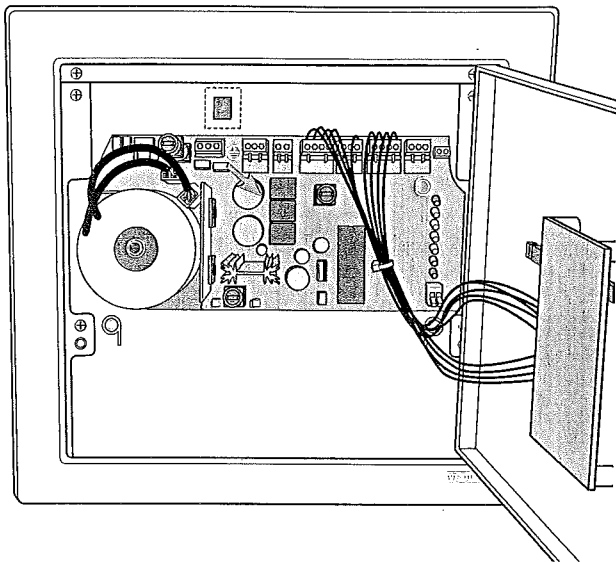
NEDERLANDS: Sluit de groene kabel van de eindmodule aan op de laatste of de enige motor. De bedrading moet niet verwisseld worden, dit kan ervoor zorgen dat de eindmodule niet goed functioneerd.

ITALIANO: Collegare il cavo verde dal terminale integrato al motore più lontano o all'unico motore. La connessione dei cavi non deve essere invertita in quanto questo potrebbe causare malfunzionamenti nel modulo terminale.

ESPAÑOL: Conecte el cable verde del módulo terminal integrado al motor (en caso de varios motores, al último). Los cables no deben estar cambiados, esto ocasionaría un mal funcionamiento del módulo terminal integrado.

ČESKY: Zapojte zelený kabel z integrovaného koncového modulu k poslednímu nebo jedinému motoru. Kabely nesmí být přehozeny, to by způsobilo selhání integrovaného koncového modulu.

POLSKI: Podłącz zielony przewód zintegrowanej końcówki modułu do ostatniego lub jedyne silnika. Przewodów nie można zamieniać; mogłoby to spowodować nieprawidłowe działanie zintegrowanej końcówki modułu.



ENGLISH: The smoke detector entry can also be used to receive a signal from an external smoke detection system. In that case, a potential free switch and the module shown are required. Fit the module in the external smoke detection system.

**Note:** If smoke detector KFA 100 is used with an external smoke detection system, continuous single line connections must be used where smoke detector(s) is/are placed closest to the control system. The module shown must be placed in the external smoke detection system.

DEUTSCH: Der Rauchmeldereingang kann auch zum Empfang eines Signals von einer externen Rauchmeldeanlage verwendet werden. Ggf. braucht man einen potentialfreien Schalter und das abgebildete Modul, das in die externe Rauchmeldeanlage einzusetzen ist.

**Hinweis:** Falls Rauchmelder KFA 100 mit einer externen Rauchmeldeanlage verwendet wird, müssen die Komponenten hintereinandergeschaltet werden, wo der/die Rauchmelder am Nächsten zur Steuerzentrale platziert ist/sind. Das abgebildete Modul ist in die externe Rauchmeldeanlage einzusetzen.

FRANÇAIS : L'entrée du détecteur de fumée peut aussi être utilisée pour recevoir un signal d'un système externe de détection de fumée. Dans ce cas, un contact sec et le module indiqué sont nécessaires. Installer le module dans le système externe de détection de fumée.

**Nota :** Si un détecteur de fumée KFA 100 est utilisé avec un système externe de détection de fumée, de simples lignes de connexion continues doivent être réalisées là où le(s) détecteur(s) de fumée est(sont) placé(s) le plus près du système de commande. Le module indiqué doit être positionné dans le système externe de détection de fumée.

DANSK: Røgmelderindgangen kan også anvendes til at modtage et signal fra et eksternt brandmeldeanlæg. I så fald skal man bruge en potentialfri kontakt og det viste modul, som placeres i det eksterne brandmeldeanlæg.

**Bemærk:** Hvis røgmelder KFA 100 anvendes sammen med et eksternt brandmeldeanlæg, skal der anvendes injekobling, hvor røgmelder(e) er placeret tættest på styresystemet. Det viste modul skal placeres i det eksterne brandmeldeanlæg.

NEDERLANDS: De Ingang van de rookmelder kan ook gebruikt worden om een signaal van een extern rookafvoersysteem te ontvangen. In dit geval zijn er een potentiaal vrije schakelaar en de weergegeven module nodig.

**Let op:** Wanneer rookmelder type KFA 100 gebruikt wordt in combinatie met een rookafvoersysteem van een andere fabrikant, moet er een ononderbroken verbinding toegepast worden met de rookmelder die het dichtste in de buurt van het bedieningssysteem is geplaatst. De weergegeven module moet geplaatst worden in het externe rookafvoersysteem.

ITALIANO: L'ingresso del rilevatore di fumi può essere utilizzato per ricevere un segnale anche da rilevatore esterno al sistema VELUX. In questo caso è necessario comandare la chiusura di un contatto pulito utilizzando il modulo illustrato in figura. Per maggiori info contattare la sede VELUX.

**Nota:** se il rilevatore di fumi KFA 100 è utilizzato assieme ad un rilevatore esterno, questo deve essere collegato in serie qualora i rilevatori di fumi siano vicini al sistema di controllo. Il modulo illustrato è, in questo caso, collegato al rilevatore di fumi esterno.

**Nulstilling efter udløsning ved høje temperaturer:** Vinduet lukkes igen ved et tryk på resetknappen i styresystemet. Vær opmærksom på, at der ved nulstilling af alarmer ikke må røres ved strømførende dele.

**Signaler:** Efter aktivering af resetknappen blinker den gule lysdiode for fejlmelding fortsat i de tilsluttede brandtryk. Den grønne lysdiode lyser fortsat, da den indbyggede termostafbryder er irreversibelt ødelagt. Hele printet skal derfor udskiftes.

**NEDERLANDS: Activering door middel van het breekglas punt:** Breek het glas dat zich voor het breekglas punt bevindt. Druk minimaal 1 seconde op de rode knop. Het dakraam zal openen. (De comfortventilatiefunctie wordt automatisch geblokkeerd).

**Signalen:** Het rode led-lampje van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zijn aan. Het acoustische alarm van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zal continue te horen zijn.

**Resetten na activering door middel van het breekglas punt:** Open de deur van het bedieningssysteem of het betreffende breekglas punt. Druk op de resetknop in het bedieningssysteem of het breekglas punt. Het dakraam sluit en het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zijn gereset. Na activering van de resetknop functioneren de comfortventilatie en de rookventilatie weer.

**Signalen:** Het rode led-lampje in het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten is uit wanneer het systeem gereset is. Het acoustische signaal zal stoppen.

**Luchten met behulp van de rookmelder:** In het geval van rookontwikkeling zal het dakraam automatisch geopend worden. De comfortventilatiefunctie wordt automatisch geblokkeerd. Indien de rookventilatie wordt afgevoerd door middel van de rookmelder, dan zal de rookmelder rookvrij gemaakt of vervangen moeten worden, voordat de resetknop geactiveerd wordt.

**Signalen:** De rode led-lampjes in het bedieningssysteem, de rookmelder en de aangesloten breekglas punten branden. Het acoustische alarm van het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zal continue te horen zijn.

**Luchten bij hoge temperaturen:** Als de temperatuur in het bedieningssysteem boven de 70°C stijgt, dan zal het dakraam automatisch geopend worden.

**Signalen:** Het rode led-lampje in het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten zijn aan. Het gele led-lampje voor foutmeldingen in het bedieningssysteem en de aangesloten breekglas punten knippert.

**Resetten na luchten bij hoge temperaturen:** Sluit het dakraam door éénmaal op de resetknop in het bedieningssysteem te drukken. Zorg ervoor dat u de geleidende onderdelen niet aanraakt tijdens het resetten van het alarm.

**Signalen:** Na activering van de resetknop zal het gele led-lampje in de aangesloten breekglas punten blijven knipperen. Het groene led-lampje blijft branden, aangezien de ingebouwde veiligheidszekering/stop is doorgeslagen. Het gehele geprinte elektriciteitscircuit-bord zal vervangen moeten worden.

**ITALIANO: Attivazione attraverso il tasto di evacuazione fumi / pulsante di emergenza a vetro:** Rompere il vetro. Premere il tasto rosso per almeno 1 secondo. La finestra si apre. (La funzione di ventilazione viene automaticamente bloccata).

**Segnali:** Il diodo luminoso rosso del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro connessi sono illuminati. Inoltre un segnale acustico continuo viene emesso da entrambi gli elementi.

**Ripristino del diodo dopo l'attivazione attraverso il tasto di evacuazione fumi / pulsante di emergenza a vetro:** Aprire lo sportello del sistema di controllo o del pulsante di emergenza a vetro. Premere il tasto di ripristino del sistema di controllo o del pulsante di emergenza a vetro. La finestra si chiude e il sistema di controllo e i pulsanti di emergenza a vetro connessi vengono ripristinati. Dopo l'attivazione del tasto di ripristino, le funzioni di ventilazione e di evacuazione fumi sono automaticamente ripristinate.

**Segnali:** Il diodo luminoso rosso del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro connessi si spengono e il segnale acustico si interrompe.

**Ripristino dopo l'attivazione del rilevatore fumi:** In caso di rilevazione di fumi, la finestra si apre automaticamente. La funzione di ventilazione viene invece automaticamente bloccata. Prima di riattivare il sistema attraverso il tasto di ripristino, liberare l'ambiente dai fumi ed eventualmente sostituire il sensore di fumo danneggiato.

**Segnali:** Il diodo luminoso rosso del sistema di controllo, del rilevatore fumi e dei pulsanti di emergenza a vetro connessi sono illuminati. Inoltre un segnale acustico continuo viene emesso da entrambi gli elementi.

**Attivazione per alte temperature:** Se la temperatura del sistema di controllo supera i 70°C, la finestra si apre automaticamente.

**Segnali:** Il diodo luminoso rosso del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro connessi sono illuminati. Il diodo luminoso giallo del sistema di controllo e dei pulsanti di emergenza a vetro lampeggiano per segnalare l'errore.

**Ripristino dopo l'attivazione per alte temperature:** Chiudere la finestra premendo una volta il tasto di ripristino del sistema di controllo. Nel resettare gli allarmi assicurarsi di non toccare parti conduttive.

**Segnali:** Dopo l'attivazione del tasto di ripristino, il diodo luminoso giallo che segnala l'errore continua a lampeggiare nei pulsanti di emergenza a vetro. Il diodo luminoso verde rimane acceso in quanto l'interruttore termico inserito è irreversibilmente distrutto. Di conseguenza, l'intero circuito stampato deve essere sostituito.

**ESPAÑOL: Activación desde el pulsador de emergencia:** Rompa la cubierta de cristal y pulse el botón rojo durante al menos 1 segundo. La ventana se abrirá. (La función de ventilación de confort quedará automáticamente bloqueada).

**Indicación:** Los diodos luminosos rojos del sistema de control y de los pulsadores de emergencia conectados se iluminarán. Además, el aviso acústico del sistema de control y de los pulsadores de emergencia conectados sonarán de forma continua.

**Reinicio después de la activación desde el pulsador de emergencia:** Abra la puerta del sistema de control o del pulsador de emergencia en cuestión. Pulse el botón de reinicio en el sistema de control o en el pulsador de emergencia. La ventana se cerrará y el sistema de control y los pulsadores de emergencia conectados se reiniciarán. Después de la activación del botón de reinicio, la ventilación de confort y la extracción de humos vuelven a estar operativas.

**Indicación:** Cuando se ha activado el botón de reinicio, los diodos luminosos rojos del sistema de control y los pulsadores de emergencia conectados se apagaran y la señal acústica se parara.

**NEDERLANDS: Problemen oplossen/controleren van het bedieningssysteem:**

Brandend led-lampje op het geprinte circuit-bord in het bedieningssysteem	Correcte werking	Foutmelding	Problemen oplossen
Elektriciteitsnet (groen)	Groen led-lampje brandt	Led-lampje is uit	Controleer de netspanning, hoofdbekering en de hoofdaansluiting naar het circuit-bord
Bediening (groen)	Groen led-lampje brandt	Led-lampje is uit	Controleer alle functies
Rookmelder (geel)	Led-lampje is uit	Geel led-lampje knippert bij onjuiste aansluiting(en) en brandt bij kortsluiting	Controleer de bedrading en de afzonderlijke in- en uitgangen
Breekglass punt (geel)	Led-lampje is uit	Geel led-lampje knippert bij onjuiste aansluiting(en) en brandt bij kortsluiting	Controleer de aansluitingen en de eindmodule. Controleer de bedrading en de geleidingsbrug J1 in de laatste of enige breekglass punt.
Motorcircuit (geel)	Led-lampje is uit	Bij kortsluiting zal na ong. 8 sec. het gele led-lampje gaan knipperen	Controleer de motoraansluitingen en de motorzekerling
Accu's/herladen (geel)	Led-lampje is uit	Zie "Problemen oplossen" voor noodaccu's	Zie "Problemen oplossen" voor noodaccu's

Als het gele led-lampje in het bedieningssysteem knippert en de gele led-lampjes op de het geprinte circuit-bord uit zijn, moet u controleren of schakelaars SW 1 uitgeschakeld zijn (wijzen naar beneden).  
**Reparatie: Wanneer de foutmelding niet getraceerd kan worden, het gehele geprinte circuit-bord vervangen. N.B. VERGEET NIET OM DE HOOFDSPANNING AF TE SLUITEN, VOORDAT U HET CIRCUIT-BORD VERVANGEN!**

**Problemen oplossen met betrekking tot de noodaccu's:**

Foutmelding	Fout	Problemen oplossen
Geel led-lampje van de accu's in het bedieningssysteem knippert	Netspanning is uitgevallen of het laadvoltagte is minder dan 25 V	Controleer de hoofdbekering en het laadvoltagte
Geel led-lampje van de accu's in het bedieningssysteem is aan	Zowel de accu's als het accu-voltagte zijn minder dan 18 V	Controleer de accu's, het accu-voltagte en de accuzekerling

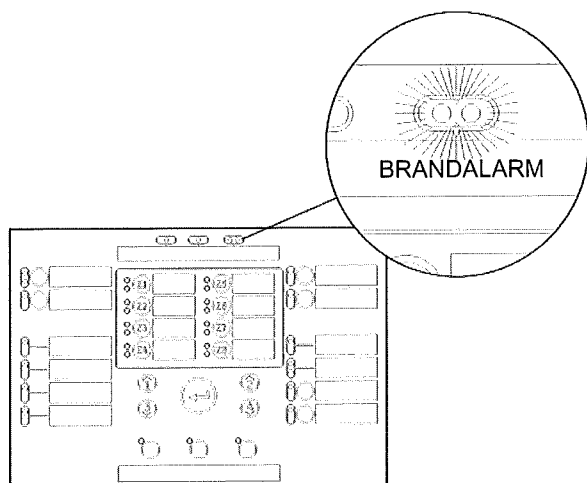
N.B. Er kan een vertraging van ongeveer 8 seconden optreden met betrekking tot accu-foutmeldingen.

# KFP-CF-reeks korte handleiding

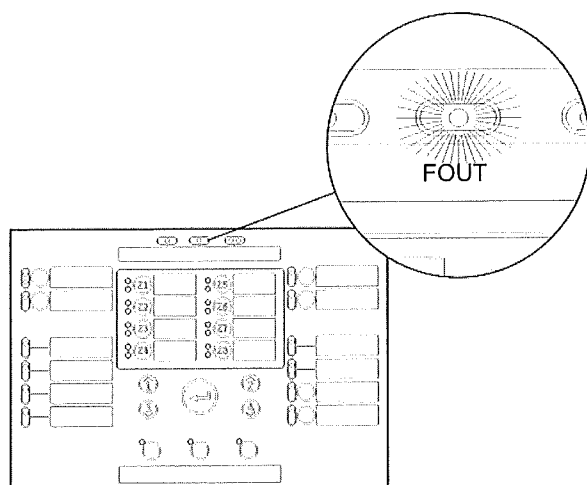
## Als u de zoemer hoort

### De oorzaak van de zoemer bepalen

Als de zoemer klinkt en de LED's brandalarm knipperen of continu branden, is het een brandalarm.



Als de zoemer klinkt en de LED fout continu brandt, is het een fout.

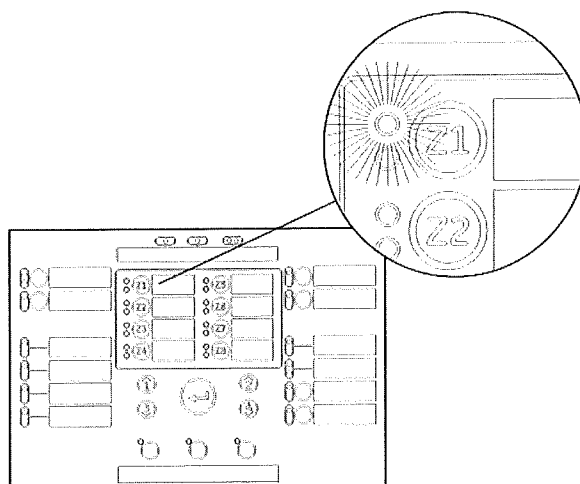


**WAARSCHUWING:** Afhankelijk de configuratie van uw brandalarmsysteem kan de zoemer uw eerste indicatie van een brandalarm zijn.

## Voor een brandalarm

### 1. Bepaal de locatie van de vuurhaard

Controleer de locatie van de vuurhaard die wordt aangegeven door de zone-alarm LED.



Het brandalarm werd geactiveerd via een detector indien de LED's brandalarm en zone-alarm knipperen. Het brandalarm werd geactiveerd via een handbrandmelder als de LED's continu branden.

### 2. Controleer het brandalarm

Onderzoek indien nodig de locatie van het brandalarm om te bevestigen dat het alarm echt is.

Afhankelijk van de configuratie van uw brandalarmsysteem heeft u maximaal tien minuten de tijd om het alarm te onderzoeken voordat de waarschuwingssirenes en andere alarmmeldingsapparaten geactiveerd worden.

### 3. Activeer de waarschuwingssirenes

Als u het brandalarm gecontroleerd hebt, dient u één van de volgende handelingen uit te voeren om de evacuatiesirenes en andere alarmmeldingsapparatuur onmiddellijk te activeren:

Breek de dichtstbijzijnde handbrandmelder.

— of —

Druk op de knop evacuatie aan/stop op het bedieningspaneel.